

ARCHIVO
DE
FILOLOGÍA ARAGONESA
XLVIII-XLIX



Institución Fernando el Católico (C. S. I. C.)
de la
Excma. Diputación Provincial
Zaragoza

ARCHIVO DE FILOLOGÍA ARAGONESA

XLVIII-XLIX

1992-1993



INSTITUCIÓN
Fernando el Católico

1943 **50** 1993

ANIVERSARIO

INSTITUCIÓN FERNANDO EL CATÓLICO (C. S. I. C.)
DE LA
DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA

ARCHIVO
DE
FILOLOGÍA ARAGONESA



XLVIII-XLIX

ZARAGOZA
1992-1993

Publicación núm. 1.597
de la
Institución Fernando el Católico
Fundación Pública de la
Diputación de Zaragoza

*Toda la correspondencia, peticiones
de envío e intercambio, deben diri-
girse a la Institución Fernando el
Católico. Palacio Provincial, planta
baja. Zaragoza (España)*

I.S.S.N.: 0210-5624

IMPRESO EN ESPAÑA
Cometa, S. A. — Ctra. Castellón, Km. 3,400 — Zaragoza
Depósito Legal: Z. 480-1958

DIRECTOR
Dr. Manuel Alvar
SECRETARIO
Dr. José M.^a Enguita

SUMARIO

ESTUDIOS

RICARDO CIERBIDE: <i>La lengua de los francos de Estella: intento de interpretación</i>	9
VICENTE LAGÜENS GRACIA: <i>Precisiones sobre el significado de algunas voces registradas en documentos altoaragoneses medievales</i>	47
MARÍA ROSA FORT CAÑELLAS: <i>En torno a la lengua de un documento turiasonense de fines del siglo XV</i>	101
BRIAN MOTT: <i>Ser y estar en el aragonés de Gistaín</i>	121
JAVIER GIRALT LATORRE: <i>El paradigma verbal de presente en el habla de Azanuy</i>	139
M. ^a PILAR BENÍTEZ MARCO: <i>Rasgos fonéticos dialectales en la prensa escrita de Borja</i>	163
JESÚS VÁZQUEZ OBRADOR: <i>Toponimia de Sobremonte (Huesca). IV: oronimia</i>	173

MISCELÁNEA

TIMOTEO RIAÑO RODRÍGUEZ y M. ^a CARMEN GUTIÉRREZ AJA: <i>De los pretendidos aragonesismos en el Cantar de Mío Cid</i> ...	207
MARÍA ISABEL OSTOLAZA ELIZONDO: <i>Los veintiún libros de los ingenios y de las máquinas: composición, reconstrucción arqueológica, proceso de copia, copistas, datación</i>	225

RELECCIONES

FÉLIX MONGE: <i>Notas para la historiografía del habla de Aragón.</i>	263
---	-----

ARCHIVO

LUIS V. LÓPEZ PUYOLES y JOSÉ VALENZUELA LA ROSA: <i>Colección de voces de uso en Aragón</i>	287
VICENT BOSCH: <i>Vocabulari de Fonz</i>	309

RESEÑAS

FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA: <i>Relatos píos y profanos del manuscrito aljamiado de Urrea de Jalón. Edición, notas lingüísticas e índices de un manuscrito mudéjar-morisco aragonés</i> (Alberto Montaner Frutos)	323
FERNANDO GONZÁLEZ OLLÉ: <i>Introducción a la historia literaria de Navarra</i> (José M. ^a Enguita Utrilla)	330
<i>Actas del I Curso de Geografía Lingüística de Aragón</i> (Ana Leiva Vicén)	334
MARÍA NIEVES VILA RUBIO: <i>Aspectos de sintaxis coloquial en documentos aragoneses del siglo XV</i> (Juan Manuel Cuartero Sancho)	340
<i>Actas del I Curso sobre Lengua y Literatura en Aragón. Edad Media</i> (Rosa M. ^a Castañer Martín y Alberto Montaner Frutos)	342
I. SÁNCHEZ BELLA, M. GALÁN LORDA, C. SARALEGUI e I. OSTOLAZA: <i>El Fuero Reducido de Navarra. Edición crítica y estudios</i> (Ángeles Líbano Zumalacárregui)	352
ROSA MARÍA CASTAÑER MARTÍN: <i>Estudio del léxico de la casa en Aragón, Navarra y Rioja</i> (M. ^a Luisa Arnal Purroy)	356